

# sortir

## ❶ « Zorro Parano » de Jean Vautrin à l'Espace Icare d'Issy-les-Moulineaux

Après en avoir fait une lecture théâtralisée en 1998, le comédien et metteur en scène Dominique Tirone-Fernandez a décidé d'adapter pour la scène cette nouvelle tirée du recueil *Patchwork*. Il y interprète le personnage de Bob qui, dans un long monologue, retrace son existence et incarne à lui seul tous les protagonistes de cette sombre histoire.

Mis à jour le lundi 30 avril 2001

### ► Les informations pratiques

Nouvelle tirée d'un recueil de Jean Vautrin intitulé *Patchwork*, *Zorro Parano* est avant tout l'histoire pathétique et cruelle d'un jeune homme ordinaire, Bob, modeste garçon d'étage dans un grand hôtel parisien, l'Elysée Palace Hôtel. A



force de servir leurs petits déjeuners à des producteurs et des vedettes de cinéma, Bob se prend à rêver de devenir un célèbre scénariste à Hollywood mais finit par se brûler les ailes au soleil d'une gloire illusoire. C'est ce récit que le comédien, metteur en scène et directeur du Théâtre de l'Equinoxe, Dominique Tirone-Fernandez, a choisi d'adapter sur scène. L'univers du cinéma, qui est au cœur de ce récit, Jean Vautrin le connaît bien pour y avoir travaillé, sous le nom de Jean Herman, comme réalisateur (avec six longs métrages à son actif, dont *Adieu l'ami* (1968), avec Alain Delon et Charles Bronson) et comme scénariste-dialoguiste. C'est donc de l'intérieur qu'il décrit les us et coutumes de

ce milieu sans pitié.

Pour la mise en scène de ce monologue à une voix, celle de Bob, Dominique Tirone-Fernandez a logiquement choisi d'utiliser un procédé cinématographique, bien adapté au thème de la nouvelle de Vautrin : le flash-back. Seul sur scène, le personnage central évoque les principaux épisodes de sa vie passée et les événements qui l'ont conduit dans sa situation actuelle. Comme le souligne le metteur en scène lui-même dans sa note d'intention : *"La fidélité au style narratif de l'auteur, un seul conteur, permet donc de jouer avec un style théâtral important : l'évocation de plusieurs personnages par un seul acteur"*. Si la fidélité au texte original de Jean Vautrin prédomine dans cette adaptation théâtrale, Dominique Tirone-Fernandez ne s'est cependant pas interdit d'explorer d'autres voies, pas forcément présentes dans l'œuvre d'origine, ou alors seulement en filigrane. C'est par exemple le cas avec l'accent mis sur l'univers psychiatrique clos dans lequel évolue le personnage de Bob et le jeu autour de la représentation possible de la folie.

A mi-chemin entre théâtre et cinéma, entre comédie et film noir, cette adaptation fait également la part belle à la musique, plus précisément au jazz. Cette discipline artistique occupe, en effet, une place importante dans la carrière de Dominique Tirone-Fernandez, qui a toujours cherché à concilier ses deux passions, théâtre et musique, dans les créations de sa compagnie, le Théâtre de l'Equinoxe. Avant de se consacrer à la mise en scène, il a même fait une incursion du côté de l'opéra en interprétant le rôle du soldat dans *L'Histoire du soldat*, de Stravinsky, sous la direction du chef d'orchestre Bruno Poindorf. Il accorde toujours un intérêt particulier à l'ambiance musicale de ses adaptations théâtrales, que ce soit la musique yiddish pour sa précédente création, *Yiddish Expresso*,

pour laquelle il a travaillé avec un groupe de musique traditionnelle, l'Ensemble Tsuica, ou le jazz pour coller à l'inspiration cinématographique de *Zorro Parano*.

### L'avis de *Sortir* sur cette pièce

Au moment où le rideau se lève, le spectateur découvre Bob tapi dans un coin de sa chambre - chambre d'hôtel ou d'hôpital, peut-être cellule de prison, en tous les cas, un lieu clos qui fait écho à l'enfermement psychologique de ce anti-héros. Le public assiste alors au récit de l'existence ratée de ce jeune homme, pris au piège du mirage de la gloire. La réussite de ce spectacle tient à deux éléments essentiels : l'exceptionnelle qualité littéraire du texte de Jean Vautrin, riche en rebondissements et en personnages hauts en couleur, et la performance d'acteur de Dominique Tirone-Fernandez, qui campe à lui seul tous les protagonistes de cette histoire. Faisant preuve d'un don de conteur impressionnant, il parvient à captiver son auditoire et à rendre crédible et particulièrement vivant le récit de Bob. Cette pièce est également une intéressante réflexion sur le thème de la folie ordinaire dans laquelle le personnage principal semble constamment sur le point de basculer. Elle nous rappelle la part de Bob qu'il y a en chacun de nous, ce décalage, plus ou moins grand, qui peut exister entre la vie que l'on mène et celle dont on a rêvé. De cette distance entre notre existence réelle et nos rêves peut naître cette faille psychologique, cette "douce folie" qui caractérise le personnage de Jean Vautrin. A quelques jours du début du Festival de Cannes, ce spectacle, avec son arrière-plan cinématographique et ses références à l'univers mythique d'Hollywood, a le mérite de nous montrer que la vie rêvée des stars et de ceux qui les côtoient peut parfois être un "miroir aux alouettes".

C. M.

**Zorro Parano**, de Jean Vautrin. Adaptation et mise en scène de Dominique Tirone-Fernandez, assisté de Sandra Delandemare. Décor : Martine Katia Vallée. Lumière : Nathalie Grassi. Avec Dominique Tirone-Fernandez.

**Espace Icare**. 31, boulevard Gambetta, 92130 Issy-les-Moulineaux. Métro : Corentin-Celton. Du 26 avril au 6 mai 2001. Le jeudi, vendredi et samedi à 20h45, le dimanche à 16 heures. Tél. : 01-40-93-44-49. Tarif : 70 F (10,67 euros) ; réduit : 40 F (6,10 euros).

Arts interactifs